

Lệnh Ban Đầu _____ Lệnh Đã Sửa Đổi

Lục sự đóng dấu ngày tháng vào đây khi nộp đơn.

**Chỉ nhằm mục đích
thông tin****Không nộp lên tòa**

Điền tên tòa và địa chỉ đường/phố:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Lục sự điền số vụ khi nộp đơn.

Mã Số Vụ Kiện:

Không nộp lên tòa**1** Người Được Bảo Vệ (tên): _____**Chỉ nhằm mục đích thông tin****2** Người Bị Cấm

*Họ Tên: _____

*Giới tính: Nam Nữ Phi nhị giới *Chủng tộc: _____

*Tuổi: _____ (Đưa ra ước tính nếu không biết chính xác.)

Ngày sinh: _____ Chiều cao: _____ Cân nặng: _____

Màu tóc: _____ Màu mắt: _____

Mối quan hệ với người trong mục **1**: _____

Địa chỉ của người bị cấm: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Mã Bưu Chính: _____

(Phải cung cấp thông tin có dấu sao (*) bên cạnh để bổ sung lệnh này vào cơ sở dữ liệu của cảnh sát California. Cung cấp tất cả thông tin quý vị biết.)**3** Những Người Được Bảo Vệ KhácNgoài người trong mục **1**, những người sau đây được bảo vệ bởi các lệnh được đề cập từ mục **13** đến mục **16**.

| Họ và tên | Mối quan hệ với người trong mục 1 | Tuổi |
|-----------|--|-------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

 Đánh dấu vào đây nếu quý vị cần liệt kê thêm người. Liệt kê họ trên một mảnh giấy riêng biệt ghi tiêu đề "DV-130, Những người được bảo vệ khác" ở trên cùng và đính kèm vào mẫu này.**4** Ngày Hết Hạn

Lệnh cấm này, ngoại trừ các lệnh được lưu ý dưới đây,* kết thúc vào:

(ngày): _____ lúc (thời gian): _____ SA CH hoặc nửa đêm

- Các lệnh nuôi giữ, thăm viếng, chu cấp nuôi con và chu cấp vợ chồng vẫn có hiệu lực sau khi kết thúc lệnh cấm. Các lệnh nuôi giữ, thăm viếng và chu cấp nuôi con thường kết thúc khi đứa trẻ đủ 18 tuổi.
- Nếu không đề cập ngày cụ thể, lệnh cấm sẽ kết thúc sau ba năm kể từ ngày ra tòa đã nêu trong mục **5**a.
- Nếu không có thời gian cụ thể, lệnh cấm sẽ kết thúc vào nửa đêm của ngày hết hạn.

Lệnh này phải được thực thi trên toàn lãnh thổ Hoa Kỳ. Xem trang 10.**Đây là Lệnh Tòa.****Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)****(CLETS-OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)**

5 **Phiên Tòa Trong Tương Lai**Người có tên trong mục ① có tên trong mục ② phải hầu tòa vào ngày:Ngày: _____ Giờ: _____ SA CH

Ban: _____ Phòng: _____

để xem xét (nêu các vấn đề): _____

6 **Phiên Xử**

a. Phiên tòa đã diễn ra (ngày): _____ với (tên viên chức tư pháp): _____

b. Những người này đã tham dự phiên tòa (đánh dấu vào tất cả các mục phù hợp):

 Người trong mục ① Luật sư của người trong mục ① (tên): _____ Người trong mục ② Luật sư của người trong mục ② (tên): _____**7** **Quyết Định của Tòa Án**

Khi đưa ra lệnh này, tòa án đã xem xét liệu việc không thực hiện bất kỳ lệnh nào được yêu cầu có thể gây nguy hiểm cho sự an toàn của người ở mục ① hoặc bất kỳ trẻ em nào được liệt kê trên biểu mẫu DV-105 hay không. Nếu yêu cầu trợ cấp nuôi con hoặc trợ cấp cho vợ/chồng, tòa án xem xét liệu việc không thực hiện lệnh trợ cấp có gây nguy hiểm cho sự an toàn của người ở mục ① hoặc bất kỳ trẻ em nào được liệt kê trên biểu mẫu DV-105 hay không.

Đối với Người có tên ở mục ②

Tòa án đã ban hành lệnh cấm dài hạn. Xem từ mục ⑦ đến ⑩. Nếu không tuân thủ những lệnh này, quý vị có thể bị kết án, ngồi tù, và/hoặc nộp phạt. Việc bắt giữ hoặc che giấu trẻ vi phạm lệnh này được khép vào trọng tội.

Đây là Lệnh Tòa.

Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS-OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)



8 Không có Súng Cầm Tay (Súng), Bộ Phận Súng Cầm Tay hoặc Đạn Dược

- a. Quý vị không được sở hữu, chiếm hữu, mang theo, mua hoặc cố gắng mua, nhận hoặc cố gắng nhận, hoặc bằng bất kỳ cách nào khác để có được các vật dụng bị cấm đã nêu trong mục b bên dưới.
- b. **Các vật dụng bị cấm là:**
- (1) Súng cầm tay;
 - (2) Các bộ phận súng (hộp khóa nòng, khung hoặc hộp khóa nòng chưa hoàn chỉnh như định nghĩa trong Bộ Luật Hình Sự, mục 16531); và
 - (3) Đạn Dược.
- c. Trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận được lệnh này, quý vị phải ngay lập tức bán hoặc cất giữ tại một đại lý súng được cấp phép, hoặc nộp cho cơ quan công lực, bất kỳ vật dụng bị cấm nào mà quý vị đang chiếm hữu hoặc kiểm soát.
- d. Nếu cơ quan công lực yêu cầu cung cấp các vật dụng bị cấm, quý vị phải giao nộp chúng ngay lập tức.
- e. Trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận được lệnh này, quý vị phải nộp biên nhận cho tòa án để chứng minh đã chuyển giao, cất giữ hoặc bán các vật dụng bị cấm. (Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [DV-800/JV-270](#), *Biên Nhận Bán Súng Cầm Tay, Bộ Phận Súng Cầm Tay và Đạn Dược*.) Nếu cơ quan công lực tổng đạt lệnh cấm thì quý vị phải giao một bản sao biên nhận cho cơ quan đó.
- f. Miễn Trừ Có Giới Hạn: Thẩm phán đã ban hành những tuyên án cần thiết để cho phép miễn trừ theo mục 6389 (h) của Bộ Luật Gia Đình. Theo luật của Tiểu Bang California, người có tên ở mục ② không bắt buộc phải giao nộp khẩu súng này (*nhãn hiệu, kiểu và số sê-ri của súng*): _____ nhưng chỉ được dùng trong giờ làm việc theo lịch trình và trong quá trình đi đến nơi làm việc hoặc từ nơi làm việc về. Ngay cả khi được miễn giao nộp súng theo luật của Tiểu Bang California, người có tên ở mục ② có thể bị truy tố liên bang vì sở hữu hoặc kiểm soát súng cầm tay.

9 Người Bị Cấm Có Các Vật Dụng Bị Cấm

Tòa án xét thấy quý vị có các vật dụng bị cấm sau đây:

a. Súng cầm tay và/hoặc bộ phận súng cầm tay

| Mô tả (<i>ghi số sê-ri nếu biết</i>) | Vị trí, nếu biết | Tòa án đã nhận được bằng chứng tuân thủ |
|--|------------------|---|
| (1) _____ | _____ | <input type="checkbox"/> (<i>ngày</i>): _____ |
| (2) _____ | _____ | <input type="checkbox"/> (<i>ngày</i>): _____ |
| (3) _____ | _____ | <input type="checkbox"/> (<i>ngày</i>): _____ |
| (4) _____ | _____ | <input type="checkbox"/> (<i>ngày</i>): _____ |

Đây là Lệnh Tòa.

Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS-OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)



9) Tòa án xét thấy quý vị có các vật dụng bị cấm sau đây:

b. Đạn dược

| Mô tả | Số lượng, nếu biết | Vị trí, nếu biết | Tòa án đã nhận được bằng chứng tuân thủ |
|-----------|-----------------------|------------------|--|
| (1) _____ | _____ | _____ | <input type="checkbox"/> (ngày): _____ |
| (2) _____ | _____ | _____ | <input type="checkbox"/> (ngày): _____ |

Đánh dấu vào đây để liệt kê các vật dụng bổ sung. Liệt kê chúng trên một tờ giấy riêng, viết "DV-130, Người Bị Cấm Có Các Vật Dụng Bị Cấm" ở trên cùng và đính kèm vào mẫu đơn này.

10) **Người Bị Cấm Không Tuân Thủ Việc Giao Nộp Vật Dụng Bị Cấm**

a. Tòa án xét thấy quý vị đã không tuân thủ đầy đủ các lệnh đã ban hành trước đó vào (ngày): _____
Tòa án đã không nhận được biên nhận hoặc bằng chứng của tất cả các mục được liệt kê trong mục 9).

b. Thông báo cho Cơ Quan Công Lực

Tòa án sẽ thông báo ngay cho cơ quan công lực sau đây về hành vi vi phạm này
(cơ quan công lực hoặc các cơ quan): _____

c. Thông Báo cho Công Tố Viên

Tòa án sẽ thông báo ngay cho cơ quan tố tụng sau đây về hành vi vi phạm này
(cơ quan tố tụng): _____

11) **Phiên Tòa sẽ Xem Xét Sự Tuân Thủ về Súng Cầm Tay, Bộ Phận Súng Cầm Tay và Đạn Dược**

Quý vị phải tham dự phiên tòa nêu trong mục 5 để chứng minh rằng mình đã nộp, bán hoặc cất giữ đúng cách tất cả các vật dụng bị cấm (được mô tả trong mục 8b) trong khi quý vị vẫn có hoặc sở hữu bất kỳ vật dụng nào đã nêu trong mục 9). Nếu quý vị không tham dự phiên tòa đã nêu trong mục 5), thẩm phán có thể cho rằng quý vị đã vi phạm lệnh cấm và thông báo cho cơ quan công lực và luật sư công tố về hành vi vi phạm này.

12) **Cấm Áo Giáp**

Quý vị không được sở hữu, giữ hoặc mua áo giáp (được định nghĩa trong Bộ Luật Hình Sự mục 16288). Quý vị phải từ bỏ bất kỳ áo giáp nào mà quý vị đang sở hữu.

Đây là Lệnh Tòa.

**Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS-OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)**

13) Không Được Tìm Kiếm Người Được Bảo Vệ

Quý vị không được có bất kỳ động thái nào để tìm kiếm người được bảo vệ theo lệnh này, kể cả địa chỉ hoặc vị trí của họ.

- Nếu được đánh dấu chọn, lệnh này đã không được cấp vì tòa án nhận thấy không có lý do chính đáng để đưa ra lệnh này.

14) Lệnh Cấm Hành Hạ

Quý vị không được thực hiện những điều sau đây với người trong mục ① và bất kỳ người nào được đề cập trong mục ③ :

- Quấy rối, tấn công, đánh, đe dọa, hành hung (tình dục hoặc cách khác), đánh đập, theo dõi, rình rập, làm phiền, phá hoại tài sản cá nhân, giám sát, mạo danh (trên internet, điện tử hoặc cách khác), chặn đường đi, làm phiền qua điện thoại hoặc các phương tiện điện tử khác (kể cả liên lạc nhiều lần), hoặc làm xáo trộn sự bình yên.
- "Làm xáo trộn sự bình yên" nghĩa là phá hủy sự bình yên về tinh thần hoặc cảm xúc của một người. Hành vi này có thể được thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp, chẳng hạn như thông qua người khác. Hành vi này cũng có thể được thực hiện theo bất kỳ cách nào, chẳng hạn như bằng điện thoại, tin nhắn hoặc trực tuyến. Làm xáo trộn sự bình yên bao gồm kiểm soát cưỡng chế.
- "Kiểm soát cưỡng chế" nghĩa là những hành vi hạn chế một cách bất hợp lý ý chí tự do và các quyền cá nhân của bất kỳ người nào được bảo vệ bởi lệnh cấm này. Ví dụ bao gồm cách ly họ khỏi bạn bè, người thân hoặc các nguồn hỗ trợ khác; không cung cấp thức ăn hoặc các nhu cầu cơ bản; kiểm soát hoặc theo dõi họ, bao gồm việc di chuyển, liên lạc, hành động, tiền bạc hoặc quyền truy cập vào các dịch vụ của họ; và khiến họ làm điều gì đó bằng vũ lực hoặc đe dọa, bao gồm cả những lời đe dọa dựa trên tình trạng nhập cư thực tế hoặc nghi ngờ. Kiểm soát cưỡng chế bao gồm cưỡng chế sinh đẻ, nghĩa là kiểm soát các lựa chọn sinh đẻ của ai đó, chẳng hạn như sử dụng vũ lực, đe dọa hoặc dọa nạt nhằm gây áp lực buộc một người nào đó phải mang thai hoặc không mang thai và kiểm soát hoặc can thiệp vào biện pháp tránh thai, hạn chế sinh đẻ, mang thai hoặc tiếp cận thông tin sức khỏe của ai đó.

15) Lệnh Cấm Tiếp Xúc/Liên Hệ

- a. Quý vị không được tiếp xúc/liên lạc người trong mục ①, người trong mục ③, một cách trực tiếp hoặc gián tiếp, bằng bất kỳ phương tiện nào, kể cả qua điện thoại, thư từ, email hoặc các phương tiện điện tử khác.
- b. Ngoại lệ đối với 15a:
- (1) Quý vị có thể có liên lạc nhanh và ôn hòa với người trong mục ① chỉ để trao đổi về con cái khi đến thăm theo lệnh tòa án.
 - (2) Quý vị chỉ có thể liên lạc với con mình trong các buổi tiếp xúc hoặc thăm nom theo lệnh tòa.
 - (3) Khác (giải thích): _____
- c. Được phép liên hệ ôn hòa bằng văn bản thông qua luật sư hoặc người tổng đạt hoặc một người khác để cung cấp các giấy tờ pháp lý liên quan đến vụ án mà không vi phạm lệnh này.

Đây là Lệnh Tòa.

**Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS–OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)**



16 **Lệnh Cấm Đến Gần**

a. Quý vị **phải** cách xa ít nhất (*ghi rõ*): _____ thước tính từ (*đánh dấu vào tất cả các mục phù hợp*):

- Người trong mục ①. Trường học của người trong mục ①.
 Nhà của người trong mục ①. Những người trong mục ③.
 Nơi làm việc của người trong mục ①. Trường học của con cái hoặc nơi giữ trẻ.
 Phương tiện của người trong mục ①. Khác (*ghi rõ*): _____

b. Ngoại lệ đối với mục 16a:

Lệnh cấm đến gần sẽ không áp dụng trong trường hợp:

- (1) Quý vị trao đổi với con mình trong các lần thăm nom theo lệnh tòa. Quý vị phải trao đổi một cách ngắn gọn và ôn hòa.
 (2) Khi quý vị đến thăm con cái của mình trong các lần liên lạc hoặc thăm viếng theo lệnh của tòa án.
 (3) Khác (*giải thích*): _____

17 **Lệnh Chuyển Đi**

Quý vị phải chuyển ra khỏi (*địa chỉ*):

18 **Các Lệnh Khác****19** **Lệnh Nuôi Giữ và Thăm Viếng Trẻ**

Thẩm phán đã ban hành lệnh liên quan đến trẻ vị thành niên. Các lệnh này có trong **mẫu đơn DV-140**, và (*ghi rõ mẫu khác*): _____

20 **Bảo Vệ Động Vật**

- a. Quý vị phải cách xa ít nhất _____ thước đối với những động vật được liệt kê dưới đây.
 b. Quý vị không được lấy, bán, che giấu, quấy rầy, tấn công, đánh, đe dọa, làm hại, loại bỏ, chuyển nhượng hoặc cho mượn những con vật này.
 c. Người trong mục ① được trao quyền sở hữu, chăm sóc và kiểm soát duy nhất đối với các vật nuôi nêu dưới đây.

Tên (*hoặc cách khác để nhận biết động vật*)

Loại động vật

Giống (*nếu biết*)

Màu

| Tên (<i>hoặc cách khác để nhận biết động vật</i>) | Loại động vật | Giống (<i>nếu biết</i>) | Màu |
|---|---------------|---------------------------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |

Đây là Lệnh Tòa.



21 **Kiểm Soát Tài Sản**

Chỉ người trong mục ① mới được sử dụng, kiểm soát và sở hữu những tài sản sau:

22 **Bảo Hiểm Y Tế và Những Bảo Hiểm Khác**

Người trong mục ① trong mục ② được lệnh **không** rút tiền mặt, vay mượn, hủy bỏ, chuyển nhượng, sử dụng hoặc thay đổi người thụ hưởng của bất kỳ bảo hiểm hoặc hạng mục mở rộng nào được duy trì vì lợi ích của các bên, hoặc con cái của họ, nếu có, những người có thể được yêu cầu trở thành người thụ hưởng, hoặc cả hai.

23 **Ghi Âm Liên Lạc**

Người trong mục ① có thể ghi lại những liên lạc được thực hiện bởi người trong mục ② vi phạm lệnh này.

24 **Lệnh Cấm Bán Tài Sản**

Người trong mục ① trong mục ② không được chuyển nhượng, vay mượn, bán, cất giấu, loại bỏ hoặc phá hủy bất kỳ tài sản nào, kể cả động vật, ngoại trừ trong quá trình làm việc thông thường hoặc vì nhu cầu thiết yếu của cuộc sống. Ngoài ra, mỗi người phải thông báo cho người kia về bất kỳ khoản chi phí mới hoặc chi phí đáng kể nào và giải trình chúng với tòa án. (Nếu tòa ban hành lệnh ⑮, người trong mục ② không được liên lạc với người trong mục ①. Để thông báo cho người trong mục ① về các chi phí mới hoặc chi phí lớn, hãy yêu cầu người tổng đạt gửi thư hoặc đích thân cung cấp thông tin cho người trong mục ① hoặc liên hệ với luật sư của họ, nếu họ có luật sư.)

25 **Trả Nợ (Hóa Đơn) Liên Quan Đến Tài Sản**

a. Quý vị phải thực hiện các khoản thanh toán này cho đến khi lệnh này hết hiệu lực:

(1) Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

(2) Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

(3) Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

b. Tòa án xét thấy khoản nợ hoặc các khoản nợ được liệt kê ở trên trong mục a(1) a(2) a(3) xuất phát từ hành vi lạm dụng trong vụ việc này và được thực hiện khi không có sự đồng ý của người trong mục ①.

Đây là Lệnh Tòa.

**Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS-OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)**

DV-130 V, Trang 7 / 11



26 **Thanh Toán Phí Tồn Do Hành Vi Hành Hạ**

Quý vị phải thanh toán những khoản sau:

Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

27 **Chu Cấp Nuôi Con**Chu cấp nuôi con được yêu cầu trong tài liệu đính kèm [mẫu đơn FL-342](#), *Thông Tin Chu Cấp Nuôi Con và Đính Kèm Lệnh* hoặc (*ghi rõ mẫu khác*): _____**28** **Chu Cấp Vợ/Chồng**Chu cấp vợ/chồng được yêu cầu trong tài liệu đính kèm [mẫu đơn FL-343](#), *Lệnh Chu Cấp Vợ/Chồng, Người Phối Ngẫu hoặc Gia Đình Đính kèm* hoặc (*ghi rõ mẫu khác*): _____**29** **Lệ Phí Luật Sư và Án Phí**

Quý vị phải thanh toán các khoản phí và chi phí luật sư sau:

Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

Thanh toán: _____ Cho: _____ Số tiền: \$ _____ Ngày đến hạn: _____

30 **Chương Trình Can Thiệp Cho Người Hành Hung**

- a. Người trong mục **2** phải tham gia và trả tiền cho một chương trình can thiệp 52 tuần có chứng nhận quản chế và xuất trình bằng chứng hoàn thành chương trình cho tòa án.
- b. Người trong mục **2** phải đăng ký trước ngày (*ngày*): _____ hoặc nếu ngày cụ thể không được liệt kê, phải đăng ký trong vòng 30 ngày sau khi lệnh có hiệu lực.
- c. Người trong mục **2** phải hoàn thành, nộp và tổng đạt [mẫu đơn DV-805](#), *Bằng Chứng Đăng Ký Chương Trình Can Thiệp Dành Cho Người Hành Hung*.

31 **Chuyển Giao Tài Khoản Điện Thoại Không Dây**Tòa án đã ra lệnh chuyển giao một hoặc nhiều tài khoản dịch vụ không dây từ quý vị sang cho người trong mục **1**.Những lệnh này có trong [mẫu đơn DV-900](#), *Lệnh Chuyển Giao Tài Khoản Điện Thoại Không Dây*.**Đây là Lệnh Tòa.**

Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS–OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)



32 Tổng đạt

(Đánh dấu vào a, b hoặc c)

- a. **Không cần bằng chứng tổng đạt nào khác.** Người trong mục ① và ② đã có mặt tại phiên tòa hoặc đồng ý bằng văn bản đối với lệnh này.
- b. **Người trong mục ② không có mặt.** Bằng chứng tổng đạt mẫu DV-109 và mẫu DV-110 (nếu được ban hành) đã được trình lên tòa án. (Đánh dấu tất cả các mục áp dụng):
- (1) Lệnh này có thể được tổng đạt qua đường bưu điện. Các lệnh của thẩm phán trong mẫu này cũng giống như trong mẫu DV-110, ngoại trừ ngày hết hạn. Người trong mục ② phải được tổng đạt qua đường bưu điện hoặc trực tiếp.
- (2) Lệnh này phải được tổng đạt tận tay. Các lệnh của thẩm phán trong mẫu này khác với các lệnh ở mẫu DV-110, hoặc mẫu DV-110 không được ban hành. Người trong mục ② phải được tổng đạt tận tay (trao) bản sao của lệnh này.
- (3) Tòa án đã lên lịch cho phiên tòa về việc tuân thủ súng cầm tay và đạn dược. Người trong mục ① phải có bản sao của lệnh này được tổng đạt cho người trong mục ② theo hình thức:
- (a) Tổng đạt tận tay trước (ngày): _____
- (b) Gửi qua bưu điện đến địa chỉ mới nhất được biết của người trong mục ② trước (ngày): _____
- c. **Bằng chứng tổng đạt trong mẫu FL-300 để sửa đổi các lệnh trong mẫu DV-130 đã được trình lên tòa án.**
- (1) Người trong mục ① và ② đã có mặt tại phiên tòa hoặc đồng ý bằng văn bản đối với lệnh này. Không cần bằng chứng tổng đạt nào khác.
- (2) Người trong mục ① trong mục ② không có mặt tại phiên tòa và phải được tổng đạt trực tiếp đến cá nhân (được cung cấp) một bản sao của lệnh đã sửa đổi (điều chỉnh) này.

33 Không Có Lệ Phí Khi Tổng Đạt (Thông Báo) Cho Người Bị Cấm

Cảnh sát trường hoặc cảnh sát liên bang sẽ tổng đạt lệnh này miễn phí. Nếu quý vị muốn cảnh sát trường tổng đạt giấy tờ của mình, (1) hãy điền vào mẫu [SER-001](#), *Yêu Cầu Cảnh Sát Trường Tổng Đạt Giấy Tờ của Tòa Án*, và (2) đưa mẫu đã điền và một bản sao của lệnh này cho cảnh sát trường.

34 Các trang đính kèm

Tất cả các trang đính kèm là một phần của lệnh này.

- a. Số trang đính kèm trong mẫu đơn 11 trang này: _____
- b. Tài liệu đính kèm bao gồm các mẫu đơn (đánh dấu vào tất cả các mẫu phù hợp):
- DV-140 DV-145 DV-900 FL-341(C) FL-342 FL-343 Khác: _____

Chữ Ký của Thẩm Phán

Ngày: _____

Thẩm Phán hoặc Viên Chức Tư Pháp

Đây là Lệnh Tòa.

Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS-OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)

DV-130 V, Trang 9 / 11



Chứng Chỉ Tuân Thủ VAWA

Lệnh cấm (bảo vệ) này đáp ứng tất cả các yêu cầu "uy tín và hoàn toàn tin cậy" của Đạo Luật Chống Bạo Hành Phụ Nữ, 18 U.S.C. mục 2265 (1994) (VAWA), khi có thông báo về người bị cấm. Tòa án có quyền tài phán đối với các bên và vấn đề liên quan; người bị cấm đã hoặc sẽ nhận được thông báo và có cơ hội kịp thời để nói lên ý kiến của mình theo quy định của pháp luật của khu vực tài phán này. **Lệnh này có hiệu lực và có quyền thi hành ở từng khu vực tài phán trên khắp 50 tiểu bang Hoa Kỳ, Đặc khu Columbia, tất cả các vùng đất của bộ lạc và tất cả các lãnh thổ, khối thịnh vượng chung và thuộc địa của Hoa Kỳ và sẽ được thi hành như thể đó là một lệnh của khu vực tài phán đó.**

Chỉ Dẫn Cho Cơ Quan Công Lực**Ngày Bắt Đầu và Ngày Kết Thúc Lệnh**

Lệnh có hiệu lực vào ngày nào sớm hơn trong những ngày sau:

- Ngày phiên tòa trong mục ⑥a trên trang 2; hoặc
- Ngày bên cạnh chữ ký của thẩm phán trên trang này.

Lệnh này sẽ hết hiệu lực thi hành vào ngày hết hạn trong mục ④. Nếu không có ngày cụ thể, lệnh sẽ kết thúc sau ba năm kể từ ngày phiên tòa.

Nhiệm Vụ của Viên Chức Tổng Đạt Lệnh này

Viên chức tổng đạt lệnh này đến Người Bị Cấm phải thực hiện như sau:

- Hỏi xem Người Bị Cấm có đang sở hữu bất kỳ vật dụng bị cấm nào đã nêu trong mục ⑧b, hoặc có quyền bảo quản hay kiểm soát bất kỳ vật dụng nào mà họ chưa giao nộp hay không.
- Ra lệnh cho Người Bị Cấm giao nộp ngay lập tức tất cả các vật dụng bị cấm.
- Cấp biên nhận cho Người Bị Cấm đối với tất cả các vật dụng bị cấm đã giao nộp.
- Hoàn tất bằng chứng tổng đạt tận tay và nộp cho tòa án. Quý vị có thể sử dụng mẫu DV-200 để phục vụ mục đích này.
- Trong vòng một ngày làm việc kể từ khi tổng đạt, hãy gửi bằng chứng tổng đạt trực tiếp đến Hệ Thống Lệnh Cấm và Bảo Vệ California (CARPOS), bao gồm tên của viên chức tổng đạt và cơ quan thực thi pháp luật.

Thi Hành Lệnh Cấm ở California

Bất kỳ nhân viên thực thi pháp luật nào ở California nhận, xem hoặc xác minh các lệnh trên bản sao giấy, trong Hệ Thống Viễn Thông Thi Hành Luật California (CLETS), hoặc trong Hồ Sơ Lệnh Bảo Vệ NCIC đều phải thi hành lệnh.

Thông Báo/Bằng Chứng Tổng Đạt

Trước tiên, cơ quan thực thi pháp luật phải xác định xem người bị cấm có được thông báo về lệnh cấm hay không. Nếu không thể xác minh, người bị cấm phải được thông báo về các điều khoản của lệnh. Nếu sau đó người bị cấm vẫn không chấp hành lệnh, cảnh sát có quyền thi hành lệnh. (Bộ Luật Gia Đình, mục 6383.)

Người bị cấm được coi là đã được "tổng đạt" (được thông báo) nếu:

- Cảnh sát thấy bản sao *Bằng Chứng Tổng Đạt* hoặc xác nhận rằng *Bằng Chứng Tổng Đạt* có trong hồ sơ; hoặc
- Người bị cấm đã tham dự phiên tòa về lệnh cấm (xem ③2) hoặc đã được cảnh sát thông báo về lệnh đó. (Bộ Luật Gia Đình, mục 6383; Bộ Luật Hình Sự, mục 836(c)(2).) Cảnh sát có thể lấy thông tin về nội dung của lệnh trong Hệ Thống Lệnh Cấm và Lệnh Bảo Vệ California (CARPOS). (Mục 6381(b)-(c) của Bộ Luật Gia Đình.)

Đây là Lệnh Tòa.

Lệnh Cấm Sau Khi Xử
(Lệnh Bảo Vệ)
(CLETS-OAH) (Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)



Phải Bắt Giữ Nếu Vi Phạm Lệnh

Nếu cảnh sát có lý do khả dĩ để tin rằng người bị cấm đã được thông báo về lệnh này và đã bắt tuân lệnh, cảnh sát phải bắt giữ người bị cấm. (Bộ Luật Hình Sự, mục 836(c)(1), 13701(b).) Vi phạm lệnh có thể dẫn đến vi phạm Bộ Luật Hình Sự mục 166 hoặc 273.6.

Nếu Người Được Bảo Vệ Liên Lạc Với Người Bị Cấm

Ngay cả khi người được bảo vệ mời hoặc đồng ý tiếp xúc/liên lạc với người bị cấm, lệnh vẫn có hiệu lực và phải được tuân thủ. Người được bảo vệ không thể bị bắt vì đã mời hoặc chấp thuận tiếp xúc/liên lạc với người bị cấm. Các lệnh chỉ có thể được thay đổi bằng một lệnh tòa khác. (Bộ Luật Hình Sự, mục 13710(b).)

Lệnh Nuôi Giữ và Thăm Viếng Trẻ

Lệnh nuôi giữ và thăm viếng trẻ có tại mẫu DV-140 hoặc một mẫu đính kèm khác. Nếu thẩm phán đưa ra các lệnh này, vui lòng tham khảo các mục (15) và (16) của lệnh này để xem liệu thẩm phán có ban hành lệnh ngoại lệ để được trao đổi ngắn gọn và ôn hòa với người trong mục (1) trong trường hợp cần thiết để thăm viếng theo lệnh tòa án. Liên lạc của người trong (2) **không** ngắn gọn và ôn hòa là vi phạm lệnh này.

Lệnh Xung Đột - Ưu Tiên Thi Hành

Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm được ban hành để bảo vệ người được bảo vệ khỏi người bị cấm, thì các lệnh đó phải được thi hành theo mức độ ưu tiên như sau (xem Bộ Luật Hình Sự, mục 136.2 và Bộ Luật Gia Đình, các mục 6383(h)(2), 6405(b)):

- Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp (EPO):** Nếu trong số các lệnh có một lệnh là *Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp* (mẫu EPO-001), thì phải thi hành các điều khoản (ví dụ như lệnh cấm đến gần) có mức cấm đoán cao hơn các lệnh cấm/bảo vệ khác. Phải thi hành các điều khoản của một lệnh khác không có sự mâu thuẫn với EPO.
- Lệnh Cấm Tiếp Xúc/Liên Lạc:** Nếu lệnh cấm/bảo vệ bao gồm lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc, thì phải thi hành lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc. Mục (15) là một ví dụ về lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc.
- Lệnh Bảo Vệ Hình Sự (CPO):** Nếu không có các lệnh EPO hoặc lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc, thì phải thi hành lệnh CPO mới nhất. (Bộ Luật Gia Đình, các mục 6383(h)(2) và 6405(b)). Ngoài ra, lệnh CPO được ban hành trong vụ án hình sự liên quan đến tội bạo hành trong nhà theo Bộ Luật Hình Sự, các mục 261, 261.5 hoặc 262 trước đây, hoặc các cáo buộc yêu cầu thụ lý tội phạm tình dục phải được thực thi trước bất kỳ lệnh nào của tòa án dân sự. (Bộ Luật Hình Sự, mục 136.2(e)(2)). Phải thi hành tất cả các điều khoản trong lệnh của tòa án dân sự không mâu thuẫn với CPO.
- Lệnh Cấm Dân Sự:** Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm dân sự (ví dụ như bạo hành gia đình, trẻ vị thành niên, lạm dụng người cao niên, sách nhiễu dân sự) thì phải thực thi lệnh được ban hành sau cùng. Phải thi hành các điều khoản không mâu thuẫn với lệnh cấm dân sự mới nhất.

(Lục sự sẽ điền vào phần này.)

Hướng Dẫn cho Lục Sự: Quý vị phải cung cấp tối đa ba bản sao miễn phí (có chứng nhận, đóng dấu và xác nhận) của lệnh này cho bên được bảo vệ.

Chứng Nhận của Lục Sự

[dấu triện]

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Tôi xác nhận rằng *Lệnh Cấm Sau Khi Xử (Lệnh Bảo Vệ)* này là bản sao đúng và chính xác của bản gốc lưu trong hồ sơ tòa án.

Ngày: _____ Lục Sự, ký thay _____, Phó

Đây là Lệnh Tòa.